Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 10:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy odezwał się Szechaniasz, syn Jechiela, z synów Elama, i powiedział do Ezdrasza: (Tak), my sprzeniewierzyliśmy się naszemu Bogu i sprowadziliśmy do zamieszkania\* obcoplemienne kobiety spośród ludów tej ziemi. Ale mimo to jest nadzieja dla Izraela.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) sprowadziliśmy do zamieszkania, וַּנֹׁשֶב (wannoszew) od: יָׁשַב : określenie odnoszące się do pojęcia kobiety za żonę. Nigdzie indziej w SP nie jest to tak wyrażane. Istnieje przypuszczenie, że związki te postrzegane były inaczej niż w przypadku normalnych związków małżeńskich. [↑](#footnote-ref-2)